



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 January 2017

Семьдесят первая сессия
Пункт 17 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 2016 года

[по докладу Второго комитета (A/71/461/Add.1)]

71/214. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 63/203 от 19 декабря 2008 года, 66/185 от 22 декабря 2011 года, 67/196 от 21 декабря 2012 года, 68/199 от 20 декабря 2013 года, 69/205 от 19 декабря 2014 года и 70/187 от 22 декабря 2015 года,

принимая к сведению свои резолюции 59/221 от 22 декабря 2004 года, 60/184 от 22 декабря 2005 года, 61/186 от 20 декабря 2006 года, 62/184 от 19 декабря 2007 года, 64/188 от 21 декабря 2009 года и 65/142 от 20 декабря 2010 года,

подтверждая свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность

16-22587 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

учитывая, что международная торговля является одной из движущих сил экономического роста и сокращения масштабов нищеты, что она и способствует обеспечению устойчивого развития и что она считается одной из областей деятельности в Аддис-Абебской программе действий и одним из средств осуществления Повестки дня на период до 2030 года,

учитывая также крайне важную роль женщин как участников производства и торговли и необходимость решать их конкретные проблемы для содействия обеспечению равного и активного участия женщин во внутренней, региональной и международной торговле,

учитывая далее значительную роль, которую может сыграть реализация инициативы «Помощь в торговле», а также необходимость сосредоточить внимание на реализации инициативы «Помощь в торговле» в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах, в том числе по линии Расширенной комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам,

учитывая, что, несмотря на возможности, которые создает глобализация, сохраняются серьезные проблемы, для решения которых необходимо использовать многосторонний подход,

отмечая, что сохраняются проблемы, связанные с обеспечением сбалансированности глобальной экономической системы, а также разрыв в уровнях социально-экономического развития между странами и внутри них и что выгоды от глобализации, благодаря которой удалось наполовину сократить масштабы крайней нищеты, распределяются неравномерно, в результате чего за последние 30 лет в мире возникло крайнее неравенство, и принимая во внимание, что рост также носит неравномерный, непостоянный и неустойчивый характер и прерывается разрушительными финансовыми потрясениями и кризисами и что интересы многих стран и народов остаются неучтенными,

подчеркивая важность обеспечения всеохватного характера системы развития Организации Объединенных Наций и обеспечения того, чтобы при осуществлении настоящей резолюции никто не был забыт и учитывались интересы всех стран,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹ и доклад Генерального секретаря²;

2. *учитывает*, что государства-члены не смогут достичь реализации масштабных целей и задач, поставленных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года³, без активизации и укрепления глобального партнерства и наличия столь же масштабного комплекса средств осуществления и что активизация глобального партнерства будет

¹ [A/71/15](#) (Parts I-IV).

² [A/71/275](#).

³ Резолюция [70/1](#).

способствовать интенсивному глобальному взаимодействию в поддержку реализации всех целей и задач, поставленных в Повестке дня на период до 2030 года, на основе объединения усилий правительств, гражданского общества, частного сектора, системы Организации Объединенных Наций и других субъектов и мобилизации всех имеющихся ресурсов;

3. *подтверждает*, что закрепленные благодаря принятию Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития ⁴ обязательства, в частности в области международной торговли, образуют важную область деятельности по обеспечению устойчивого развития;

4. *подтверждает также*, что международная торговля является одной из движущих сил всеохватного роста и сокращения масштабов нищеты и способствует обеспечению устойчивого развития и что Генеральная Ассамблея будет и далее содействовать развитию универсальной, основанной на правилах, открытой, прозрачной, предсказуемой, всеохватной, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы под эгидой Всемирной торговой организации, а также реальной либерализации торговли;

5. *учитывает*, что на десятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся 15–19 декабря 2015 года в Найроби, многие члены Всемирной торговой организации, как заявлено в Найробийской декларации министров, подтвердили Дохинскую повестку дня в области развития и заявления и решения, принятые в Дохе и на проведенных впоследствии сессиях Конференции министров, и также подтвердили свою полную решимость завершить выполнение Дохинской повестки дня в области развития на этой основе, тогда как другие члены не подтвердили Дохинские мандаты, поскольку, по их мнению, необходимы новые подходы для достижения значимых результатов на многосторонних переговорах, и что члены Всемирной торговой организации расходятся во мнениях по вопросу о порядке ведения переговоров и принимают во внимание надежную организационно-правовую базу Организации;

6. *учитывает также*, что, как заявлено в Найробийской декларации министров, все члены Всемирной торговой организации по-прежнему преисполнены твердой решимости продвигать переговоры по остающимся вопросам Дохинской повестки дня, включая продвижение работы над всеми тремя основными вопросами в сфере сельского хозяйства, а именно о внутренней поддержке, доступе на рынке и экспортной конкуренции, а также над вопросами о доступе на рынки несельскохозяйственных товаров, услугах и развитии и над Соглашением Всемирной торговой организации по торговым аспектам интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС) и правилами Всемирной торговой организации, и что работа по выполнению всех решений, принятых в части II Найробийской декларации министров, будет оставаться важным элементом будущей повестки дня Всемирной торговой организации;

7. *учитывает далее*, что, как заявлено в Найробийской декларации министров, центральное место в работе Всемирной торговой организации по-прежнему занимает проблематика развития, что положения об особом и

⁴ Резолюция [69/313](#), приложение.

дифференцированном режиме остаются неотъемлемой частью такой работы, что члены Всемирной торговой организации также продолжают уделять первоочередное внимание проблемам и интересам наименее развитых стран и что многие члены Всемирной торговой организации хотят выполнять такую работу на основе структуры Дохинского раунда, тогда как некоторые члены хотели бы изыскать новые подходы;

8. *учитывает*, что, как заявлено в Найробийской декларации министров, тогда как члены Всемирной торговой организации сошлись во мнении, что официальным представителям следует уделять первоочередное внимание тем областям работы Всемирной торговой организации, в которых результаты еще не достигнуты, одни члены хотели бы сделать предметом переговоров и обсудить и другие вопросы, другие же члены не хотят этого и что для принятия любого решения о проведении многосторонних переговоров по таким вопросам потребуются согласие всех членов Всемирной торговой организации;

9. *приветствует* решения и Декларацию, перечисленные в частях I и II Балийской декларации министров стран — членов Всемирной торговой организации, и последующее решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 27 ноября 2014 года о государственных запасах для целей продовольственной безопасности;

10. *особо отмечает*, что вступление во Всемирную торговую организацию остается неотъемлемой частью стратегий развития большинства стран, стремящихся получить все выгоды от участия в международной торговой системе, и что это также важно для дальнейшей интеграции развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, в основанную на правилах многостороннюю торговую систему, что в данном контексте вступающим в эту организацию странам, особенно наименее развитым странам, может потребоваться техническая помощь на этапе, предшествующем вступлению, в процессе вступления и на этапе, следующем за этим процессом, в рамках которого следует устранять препятствия с целью облегчить процесс вступления для обеспечения его скорейшего завершения, и что — касательно вступления наименее развитых стран — члены Всемирной торговой организации договорились выполнить руководящие принципы и решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 25 июля 2012 года о вступлении наименее развитых стран;

11. *приветствует* обязательства ратифицировать Соглашение об упрощении процедур торговли до конца 2016 года, призывает всех членов Всемирной торговой организации, которые еще не сделали этого, ратифицировать Соглашение, отмечает важную роль, которую могут играть двусторонние и региональные торговые соглашения в либерализации торговли и формировании правил торговли, учитывая при этом необходимость обеспечивать их соответствие правилам Всемирной торговой организации, отмечает также обязательство работать над обеспечением того, чтобы двусторонние и региональные торговые соглашения дополняли многостороннюю торговую систему и носили открытый, прозрачный и всеохватный характер и соответствовали правилам Всемирной торговой организации, и отмечает далее, что многосторонние торговые соглашения с широким кругом участников, соответствующие правилам Всемирной торговой организации, могут играть важную роль, дополняя глобальные инициативы по либерализации;

12. *особо отмечает* необходимость бороться с протекционизмом во всех его формах и корректировать все порождающие торговые диспропорции меры, которые не согласуются с правилами Всемирной торговой организации, учитывая при этом право стран, в частности развивающихся стран, в полной мере использовать все возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей как членов Всемирной торговой организации;

13. *самым настоятельным образом рекомендует* государствам воздерживаться от введения в действие и применения любых односторонних экономических, финансовых и торговых мер, которые не соответствуют международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют полному достижению цели экономического и социального развития, особенно в развивающихся странах;

14. *напоминает* о проведении 15–19 декабря 2015 года в Найроби десятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации и выражает признательность правительству Кении за проведение этого совещания у себя в стране;

15. *приветствует* проведение 11–14 декабря 2017 года в Буэнос-Айресе одиннадцатой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации и выражает признательность правительству Аргентины за готовность принять это совещание у себя в стране;

16. *с удовлетворением отмечает* элементы, включенные в пакет, согласованный на десятой сессии Конференции министров, в том числе, в частности, решения по вопросам сельского хозяйства и хлопка и вопросам, касающимся наименее развитых стран;

17. *напоминает* о важности совместных действий членов Всемирной торговой организации в целях достижения позитивных результатов на одиннадцатой сессии Конференции министров и в последующий период на основе сбалансированного, всеохватного и прозрачного подхода, проникнутых пониманием злободневного характера стоящих задач и духом солидарности, и в целях продолжения работы по укреплению Всемирной торговой организации;

18. *подчеркивает* необходимость отмены ограничений на экспорт продовольствия и чрезвычайных налогов на продовольствие, закупаемое Всемирной продовольственной программой для некоммерческих и гуманитарных целей, и недопущения их введения в будущем;

19. *учитывает* важность справедливых, надежных и действенных национальных законов и правил о конкуренции и защите прав потребителей и международного сотрудничества, обмена информацией и наращивания потенциала в области антимонопольной политики и законодательства для повышения международной конкурентоспособности развивающихся стран;

20. *учитывает также* роль услуг, в частности инфраструктурных услуг, в диверсификации и структурных преобразованиях и важность оказания развивающимся странам содействия в формировании директивной, нормативной и институциональной базы, обеспечивающей создание устойчивой к потрясениям и качественной инфраструктуры;

21. *приветствует* провозглашение на четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся 17–22 июля 2016 года в Найроби, инициативы «Электронная торговля для всех», которая призвана дать новый подход к развитию торговли с

помощью электронного обмена, позволяющего развивающимся странам легче ориентироваться в массе предложений о технической помощи в создании потенциала для участия в электронной торговле, а донорам — получить более четкое представление о программах, которые они могли бы финансировать;

22. *учитывает*, что международная торговля и инвестиции открывают возможности, но при этом требуют взаимодополняющих действий на национальном уровне, обязуется улучшать внутренние условия и проводить продуманную внутреннюю политику и реформы, благоприятствующие реализации потенциала торговли в целях достижения всеохватного роста и устойчивого развития, и учитывает также необходимость развивать в развивающихся странах перерабатывающую промышленность и продолжать процесс интеграции микро-, малых и средних предприятий в производственно-сбытовые цепочки;

23. *подчеркивает* важность равных прав и возможностей женщин и девочек в принятии политических и экономических решений и распределении ресурсов, а также важность устранения всех препятствий для полноценного участия женщин в экономической жизни и в этой связи настоятельно призывает государства-члены, структуры системы Организации Объединенных Наций и других международных субъектов принимать необходимые меры для решения конкретных проблем, препятствующих равноправному и активному участию принадлежащих женщинам компаний в международной торговле, включая расширение доступа к образованию и финансам, повышение квалификации и информированности и создание благоприятных условий на всех уровнях;

24. *принимает к сведению* проведение четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и с удовлетворением отмечает принятые на ней итоговые документы⁵;

25. *подтверждает* важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве координационного центра системы Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития и в содействии осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, принимая во внимание Найробийский маафикиано, принятый на четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности пункты 10, 12 и 14 этого документа⁶;

26. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатом, продолжать отслеживать и анализировать эволюцию международной торговой системы и характеризующие ее тенденции с точки зрения развития, уделяя особое внимание ее потенциальному вкладу в достижение целей в области устойчивого развития, а также отслеживать и анализировать сохраняющиеся и назревающие проблемы в области развития для торговли с точки зрения устойчивого развития;

⁵ TD/519 и Add.1 и 2.

⁶ TD/519/Add.2.

27. *учитывает* обязательство продолжать удовлетворять потребности стран с малой и уязвимой экономикой и положительно решать вопрос о принятии таких мер, которые будут содействовать их более полной интеграции в многостороннюю торговую систему, принимая во внимание потребности стран с малой и уязвимой экономикой во всех охватываемых переговорами областях, но не создавая при этом новую подкатегорию членов Всемирной торговой организации, и в этой связи рекомендует добиваться прогресса в выполнении программы работы Всемирной торговой организации в части, касающейся стран с малой экономикой, в поддержку прилагаемых этими странами усилий в направлении обеспечения устойчивого развития, что также предусмотрено в итоговом документе третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам — Программе действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)⁷;

28. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они, действуя в рамках своих соответствующих мандатов и ресурсов, обеспечивали, чтобы при осуществлении настоящей резолюции никто не был забыт и учитывались интересы всех стран;

29. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», подпункт, озаглавленный «Международная торговля и развитие», если не будет принято иного решения.

*66-е пленарное заседание,
21 декабря 2016 года*

⁷ Резолюция [69/15](#), приложение.